

Белоусова С. М.

доцент НУК, старший викладач кафедри сучасних мов Гуманітарного інституту
Національного університету кораблебудування імені адмірала Макарова
(Україна, Миколаїв), svitlana.beloysova@nuos.edu.ua

Давиденко О. Б.

викладач кафедри сучасних мов Гуманітарного інституту Національного
університету кораблебудування імені адмірала Макарова (Україна, Миколаїв),
olena.davydenko@nuos.edu.ua

НАУКОВО-ДОСЛІДНА РОБОТА СТУДЕНТІВ АНГЛІЙСЬКОЮ МОВОЮ У НЕМОВНОМУ ВНЗ

Стаття присвячена питанням організації науково-дослідної роботи студентів англійською мовою в немовному ВНЗ. Розкрито специфіку написання науково-дослідної роботи студентів англійською мовою, труднощі та шляхи їх подолання.

Ключові слова: науково-дослідна робота студентів англійською мовою, професійна підготовка, іноземні компетенції, іноземна мова.

Науково-дослідна робота студентів (НДРС) в сучасних умовах є однією з найважливіших форм навчального процесу і виконується згідно навчального плану. Написання рефератів, курсових робіт, наукових статей неможливо без вивчення та аналізу досліджень не тільки у вітчизняній науці, але і в зарубіжній. Тому особливу увагу необхідно приділяти іноземній мові.

Дослідженням НДРС англійською мовою в немовному ВНЗ займалися сучасні авторитетні і молоді автори: Падерка П.Н., Халуца О.І., Піщальникова О.А. та інші.

Нас ця тема цікавить з науково-педагогічної точки зору, тому що наше завдання – сформувати у студентів наукові навички та вміння. Мета статті полягає в аналізі проведення науково-дослідної роботи студентів англійською мовою у немовному ВНЗ. Відповідно до мети поставлено завдання: виявити

складнощі проведення НДРС англійською мовою та визначити шляхи їх подолання.

Сьогодні спостерігається тенденція інтеграції іноземної мови з технічними науками. Одним з найбільш актуальних завдань навчання іноземній мові у немовних ВНЗ є формування у студентів високого рівня іншомовної компетенції для підвищення свого професійного рівня, оскільки вміння використовувати іноземну мову в практиці та науковій роботі за фахом сприяє досягненню кар'єрних цілей.

У рамках курсу «Іноземна мова» у немовному ВНЗ велика увага приділяється читанню оригінальної літератури за фахом і веденню бесід в рамках професійної тематики, що дозволяє подолати розрив між технічною та гуманітарною освітою і забезпечити збалансоване поєднання мовної та вузькоспеціалізованої підготовки. На заняттях з іноземної мови студенти іноді отримують інформацію, яку їм тільки належить вивчити з професійно-спрямованих дисциплін. Звичайно ж, студенти отримують лише елементарні знання з даних дисциплін, але цій процес можна вважати підготовкою до подальшого навчання і використання здобутих знань при проведенні НДРС англійською мовою на старших курсах.

Складність здійснення НДРС іноземною мовою полягає в тому, що мова є не метою навчання, а способом досягнення позамовних завдань, але це зовсім не означає, що викладач не ставить мовних завдань у ході навчання із застосуванням продуктивних технологій. Потрібно пам'ятати, що знання окремих правил побудови іншомовного висловлювання є основою для практичного використання іноземної мови. Реалізація НДРС в рамках курсу навчання іноземної мови сприяє формуванню комунікативної компетенції, яка передбачає:

- знання про систему мови та навички володіння мовними засобами спілкування;
- знання, навички та вміння, які дозволяють розуміти і складати іншомовні висловлювання залежно від ситуації спілкування;

- володіння різними видами усних висловлювань, в тому числі презентацією;
- вміння робити переклад професійних текстів з іноземної мови на рідну і в зворотному порядку.

Разом з тим здійснюється формування професійної наукової компетенції, яка характеризується рівнем сформованості наступних фахових наукових навичок і умінь:

- розуміти і породжувати автентичні та оригінальні тексти з витягом основної інформації або з повним розумінням змісту тексту;
- оформити наукову статтю;
- підготувати виступ на наукову тематику;
- використовувати отримані знання в сфері наукового спілкування.

Слід зазначити, що при системному підході до професійної підготовки фахівця у ВНЗ особлива увага приділяється реалізації органічного зв'язку змісту навчання різних дисциплін.

Відзначимо, що будь-яка наукова праця починається з визначення тематики, що цікавить, та її актуальності. При цьому не можна забувати, що тема, в першу чергу, обирається залежно від напрямку навчання студента і повинна бути йому цікава.

У сучасних умовах НДРС перетворюється із засобу розвитку творчих здібностей студентів у систему, що дозволяє підвищити якість підготовки всіх фахівців з вищою освітою.

У Національному університеті кораблебудування імені адмірала Макарова навчання студентів основам науково-дослідної роботи в рамках викладання дисципліни «Іноземна мова» починається з 1 курсу. На першому етапі НДРС в кінці кожного семестру студенти виконують проектні роботи – реферати, які супроводжуються електронними презентаціями та відеоматеріалами. На 2 курсі проводяться щорічні наукові конференції за спеціальностями. Студенти відповідально готуються до виступу англійською мовою, представляючи свої наукові роботи. Щороку кафедрою сучасних мов проводяться олімпіади з іноземних мов, конкурси на кращий переклад і на краще есе англійською мовою,

що також є частиною професійної підготовки студентів. Тематичні «VIP-Forum» і «EnglishSpeakingClub» дають можливість студентам проявити свої творчі здібності та підвищити рівень знань англійської мови. Студенти старших курсів демонструють високий рівень володіння мовою на наукових конференціях. Захист дипломних робіт англійською мовою – завершальна частина НДРС.

Як показує досвід, найбільші складності при створенні дипломної роботи англійською мовою викликає написання таких її частин, як вступ і висновок. У вступі необхідно сформулювати цілі роботи, а також вказати на конкретні завдання, які належить вирішити в відповідності з цією метою. Для цього необхідно підібрати чіткі та змістовні професійні терміни і словосполучення англійською мовою.

У першу чергу, необхідно повідомити про тему роботи. Це можна зробити за допомогою таких висловлювань: ***The ... subject (matter) ... of this course paper is ... The present paper ... goes (inquires) into/focuses on/deals with ...*** Для вказівки на мету дипломної роботи можуть використовуватися такі вирази: ***The aim of this paper is to find some optimal ways of ... This paper aims at ... Writing this paper there were two/three goals in mind. The ... chief/general ... aim is ...***

Дуже важлива заключна частина роботи. Висновок повинен містити результати проведеної роботи, що відповідають тим цілям і завданням, які були поставлені у вступі. Наведемо приклади фраз, які можуть використовуватися при написанні ув'язнення: ***Summing up the results of the conducted analysis the following conclusions can be made: ... I want to end this paper ... by repeating / stressing / emphasizing / nothing that The obtained results ... can be directly applied to the process of ...***

Таким чином, науково-дослідна робота студентів є важливим чинником у підготовці молодих фахівців і вчених, під час якої студент набуває навички (незалежність суджень, вміння вести наукові диспути англійською мовою, презентувати результати наукових досліджень на міжнародних конференціях тощо) які є корисними й ефективними протягом всього його професійного життя, в якій би галузі він не працював. Подолав труднощі і чітко використовуючи змістові професійні терміни і словосполучення англійською мовою такі студенти

стають гідними фахівцями, які, володіючи перерахованими вище якостями, будуть в змозі ефективно вирішувати професійні завдання, поставлені перед ними.

Література і джерела

1. **Падерина, П. Н.** Научно-исследовательская работа студента в рамках дисциплины «Иностранный язык» в техническом ВУЗе / П. Н. Падерина. Режим доступа : <http://web.snauka.ru/issues/2014/04/33300> – Заголовок с экрана.

2. **Чупрова, Л. В.** Научно-исследовательская работа студентов в образовательном процессе вуза / Л. В. Чупрова // Теория и практика образования в современном мире: материалы междунар. науч. конф. (г. Санкт-Петербург, февраль 2012 г.). – СПб.: Реноме, 2012. – С. 380-383.

3. **Пищальникова, О. А.** Иностранный язык в научно-исследовательской работе студентов / О. А. Пищальникова, О. И. Халупо. – Режим доступа : <http://sibac.info/index.php/2009-07-01-10-21-16/1958-2012-04-16-12-35-40> – Заголовок с экрана.

References

1. Paderina P. N. Nauchno-issledovatel'skaya rabota studenta v ramkakh distsipliny «Inostrannyiyazyk» v tekhnicheskome VUZe. [Virtual Resource] / P. N. Paderina. – Title from Screen. – Access Mode : URL : <http://web.snauka.ru/issues/2014/04/33300> – Date of Access: 15 June 2014.

2. Chuprova L. V. Nauchno-issledovatel'skaya rabota studentov v obrazovatel'nom protsesse vuza // Teoriya i praktika obrazovaniya v sovremennom mire: materialy mezhdunar. nauch. konf. (g. Sankt-Peterburg, fevral 2012 g.). – SPb.: Renome, 2012. – С. 380-383.

3. Pishchalnikova O.A. Inostrannyiyazyk v nauchno-issledovatel'skoy rabote studentov. [Virtual Resource] / O.A. Pishchalnikova, O. I. Khalupo. – Title from Screen. – Access Mode : URL : <http://sibac.info/index.php/2009-07-01-10-21-16/1958-2012-04-16-12-35-40> – Date of Access: 25 June 2014.

Beloysova S. M., Associate Professor NUS, Senior Instructor of the Department of Modern Languages, Humanitarian Institute of National University of Shipbuilding after Admiral Makarov (Ukraine, Mykolaiv), svitlana.beloysova@nuos.edu.ua

Davidenko O. B., Instructor of the Department of Modern Languages, Humanitarian Institute of National University of Shipbuilding after Admiral Makarov (Ukraine, Mykolaiv), olena.davydenko@nuos.edu.ua

Students' research work in English in non-linguistic higher education establishment

The article is devoted to the actual topic of students' research work in English in non-linguistic university. The purpose of the article is to analyze the complexities of writing students' research works and to identify the ways to overcome them.

Key words: *students' research work, professional training, foreign competences, foreign language.*

Белоусова С. Н., доцент НУК, старший преподаватель кафедры современных языков Гуманитарного института Национального университета кораблестроения имени адмирала Макарова (Украина, Николаев), svitlana.beloysova@nuos.edu.ua

Давиденко О. Б., преподаватель кафедры современных языков Гуманитарного института Национального университета кораблестроения имени адмирала Макарова (Украина, Николаев), olena.davydenko@nuos.edu.ua

Научно-исследовательская работа студентов на английском языке в неязыковом ВУЗе

Данная статья посвящена вопросам организации научно-исследовательской работы студентов на английском языке в неязыковом ВУЗе. Раскрыта специфика написания научно-исследовательской работы студентов на английском языке, трудности и пути их преодоления.

Ключевые слова: научно-исследовательская работа студентов на английском языке, профессиональная подготовка, иноязычные компетенции, иностранный язык.